



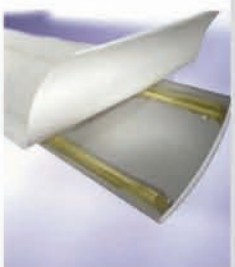
Adesivo: applicato a caldo (180°C) direttamente sul profilo è atossico. Può essere utilizzato a qualsiasi temperatura purché non inferiore a 0°C. Dopo l'installazione del profilo, l'adesivo diventa impermeabile all'acqua, a solventi, detersivi e altri prodotti chimici. Prima dell'applicazione le superfici devono essere pulite ed esenti da grassi e polveri.



Adhesive: Hot applied (180°C) directly onto the profile, is non-toxic. Can be used at any temperature provided it is above 0°C. After the application of the profile, the adhesive becomes impermeable to water, solvents, detergents and other chemical products, and cannot be removed. Before using surfaces must be cleaned and removed by grease and dust.



Collant: Il est atoxique et est appliqué à chaud (180°C) directement sur le profil. Il peut être utilisé avec n'importe quelle température, à condition qu'elle ne soit pas inférieure à 0°C. Après la mise en place du profil, le collant devient imperméable à l'eau, aux solvants, aux détergents et autres produits chimiques. Avant de l'application les surfaces doivent être propres et sans graisse ou poussière.



Klebestoff wird in erhitztem Zustand (180°C) direkt auf das Profil aufgetragen, ist ungiftig und kann bei jeder Temperatur über 0°C, verwendet werden. Nach Anbringung des Profils wird der Klebstoff wasserfest und besitzt absolute Beständigkeit gegen Reinigungsmittel und andere chemische Präparate. Vor dem Auftragen müssen die Oberflächen sauber sowie staub- und fettfrei sein.



Adhesivo: aplicado en caliente (180°C) directamente sobre el perfil, es atóxico. Se puede utilizar a cualquier temperatura, con tal de que no sea inferior a 0°C. Después de la instalación del perfil, el adhesivo resulta impermeable al agua, a los disolventes, a los detergentes y a otros productos químicos. Antes de la aplicación, las superficies se tienen que limpiar, eliminando todo rastro de grasa y polvo.

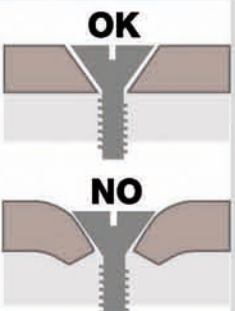


Самоклеющийся: нетоксичный клей наносится горячим (180) непосредственно на профиль, используется при температуре не ниже 0°C. После установки профиля клей становится водонепроницаемым, стойким к воздействию моющих средств, моющих и др. химических средств. Наносится на чистую, сухую, обезжиренную поверхность.

Foratura: I fori svassati per il fissaggio a vite sono ottenuti mediante trapano. Permettono quindi il perfetto alloggiamento della vite che rimane con la testa allineata al profilo. Non vengono eseguiti fori per punzonatura in quanto antiestetici e non funzionali.

Holes: Countersunk holes for fixing screws are achieved with drills. These offer perfect housing for screws as the head is aligned with the profile. There are no punch holes as these are unesthetic and non functional.

Perçage: les trous évasés pour le serrage au moyen de vis sont obtenus par perçage, en permettant de cette façon le logement parfait de la vis, dont la tête est alignée avec le profil. On ne perce pas les trous par poinçonnage, parce qu'ils sont inesthétiques et non fonctionnels.



Bohren: um einen perfekten Sitz der Schrauben zu gewährleisten werden die für ihre Befestigung vorgesehenen, ausgesenkten Löcher mit der Bohr- und nicht mit der Lochmaschine gebohrt.

Perforación: los agujeros avellanados para la fijación mediante tornillo se realizan con taladro. Permite, por tanto, el perfecto alojamiento del tornillo, que permanece con la cabeza alineada al perfil. No se realizan agujeros con punzón, pues resultan antiestéticos y no funcionales.

Крепление винтами: отверстия для крепления винтами сверлятся, а не пробиваются, что обеспечивает лучшее вхождение винта в отверстие

Codifica EAN. A tutti i profili contrassegnati da questo simbolo viene attaccata una etichetta contenente i dati principali per la corretta e certa identificazione del prodotto utile al cliente. I dati sono: codice EAN, codice alfanumerico, descrizione del prodotto, lunghezza, colore.

EAN coding. All the profiles marked with this symbol have a label containing the main data useful to the customer for a proper, certain product identification. The data are the following: EAN code, alphanumeric code, product description, length, colour.

Codification EAN. On colle sur tous les profils marqués avec ce symbole une étiquette contenant les informations principales utiles pour le client pour identifier le produit de façon correcte et certaine. Les informations sont les suivantes: code EAN, code alphanumérique, description du produit, longueur, couleur.



EAN Kodifizierung. Alle Profile, die mit diesem Symbol versehen werden, verfügen über einen Zettel mit den Hauptdaten, damit die Kunden eine richtige, deutliche Identifikation des Produktes haben können. Die Daten sind die folgende: EAN Code, alphanumerischer Code, Beschreibung des Produktes, Länge, Farbe.

Codificación EAN. A todos los perfiles contrasñados con este símbolo se les pega una etiqueta que contiene los datos principales para una correcta y segura identificación del producto útil al cliente. Los datos son: código EAN, código alfanumérico, descripción del producto, largo, color.

Кодирование: на все профили, отмеченные этим символом, наносится этикетка с указанием всех необходимых данных, в именно: штрих-кода, буквенно-цифрового кода, наименования изделия, длины, цвета.

Pronta consegna. Arcansas ha extremely fast deliveries. The articles marked with this symbol are forwarded within 4 days from order confirmation and will be delivered in max. 4 days by forwarding agents having an agreement with us.

Ready delivery. Arcansas ha extremely fast deliveries. The articles marked with this symbol are forwarded within 4 days from order confirmation and will be delivered in max. 4 days by forwarding agents having an agreement with us.

Livraison immédiate. Les livraisons de Arcansas sont extrêmement rapides. Les articles marqués de ce symbole sont envoyés dans 4 jours de la date de confirmation de la commande et seront délégués dans max. 4 jours par des transporteurs conventionnés.



Sofortige Lieferung. OK: die Firma Arcansas liefert prompt. Mit diesem Zeichen versehene Artikel werden innerhalb von 4 Tagen nach Erhalt des Auftrags abgesandt und werden max. innerhalb 4 Tagen mit vertragsgebundenen Frachtführern geliefert.

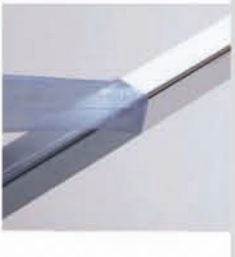
Entrega rápida. Arcansas asegura entregas extremadamente rápidas. Los artículos marcados con este símbolo son enviados en el plazo de 4 días a contar desde la fecha de confirmación del pedido y serán entregados dentro de 4 días máximo por medio de transportistas convenidos.

Продажа со склада: изделия, отмеченные данным знаком, отправляются клиентам со склада в Италии в течение 4 дней, с момента получения и оплаты заказа.

Protezione con pellicola: speciale pellicola adesiva adatta a proteggere il profilo durante l'installazione. Si consiglia di rimuoverla dopo l'installazione.

Protective Film: Special adhesive film that protects the profile during application. It is advisable to remove this film after application.

Protection par pellicule: spéciale pellicule adhésive, apte à protéger le profil pendant la mise en place. Nous conseillons de l'enlever après la mise en place.



Schutzfolie: Spezial-Klebefolie zum Schutz des Profils während der Montage. Es wird empfohlen, die Folie danach zu entfernen.

Protección con película: especial película adhesiva, ideal para proteger el perfil durante la instalación. Es aconsejable quitarla después de la instalación.

Покртыо защитной плёнкой: специальная плёнка предназначена для защиты профиля во время монтажа. По окончании монтажных работ легко удаляется.

5/CM

Bliateratura: confezione termoretratta trasparente, resistente e appropriata per l'esposizione dei profili nell'espositore Arcansas. Confezione ecologica in quanto composta unicamente da parti in PVC.

Bliester: Transparent heat shrink and strong package, well suited for exhibiting the profiles in the Arcansas display stand. Ecological package because made of PVC only.

Bliester: confection transparent, résistante et apte à l'exposition des profils dans le présentoir Arcansas. Confection écologique, parce qu'elle est constituée uniquement en PVC.



Bliester: umweltfreundliche, für Verkaufsförderer besonders geeignete Packung. Es handelt sich um eine Pvc-Hülle mit angehefteter Beschriftung.

Bliester: envase termoretráctil transparente, resistente y apto a la presentación de los perfiles en expositor Arcansas. Ecológico ya que está constituido únicamente por PVC.

В блистерной упаковке: упаковка прозрачная, прочная, подходит для демонстрации профилей в выставочных стендах Арканзас, экологически чистая, т.к. изготавливается целиком из ПВХ.

PVC Porcellanato - PVC Opaco I profili Arcansas in PVC non sono verniciati. Sono prodotti con resina del colore indicato. Il colore è quindi a tutto spessore e pertanto non si altera se il profilo viene sottoposto a graffi, colpi, usura. Non teme i raggi UV. E' possibile l'impiego in esterni in quanto additivo con antiriflettenti e plastificanti.

Porcellanized PVC - Mat PVC Arcansas profiles in PVC are not painted. They are produced with resins of the colour indicated. Therefore the colour is all thickness through, and does not alter in case the profile is subject to scratches, blows, wear. UVA ray resistant. Usable outdoors.

PVC Emailé - PVC Mate Les profils en PVC Arcansas ne sont pas vernis. Ils sont réalisés avec des résines de la couleur indiquée. La couleur est donc présente dans toute l'épaisseur et ne s'altère pas si le profil est éraflé ou usagé. Ils sont insensibles aux rayons UV et peuvent être utilisés à l'extérieur.



Emallierates PVC - Matte Farbe PVC Die Profile aus PVC sind nicht lackiert. Sie werden aus farbigem Kunstharz hergestellt. Das Profil ist also vollkommen eingefärbt und verändert seine Farbe auch im Falle von Verkratung Schlägen oder Verschleiss nicht; gegen Sonnenbestrahlung unempfindlich, auch bei Einsetzung aussen kein Vergilben.

PVC Aporcelanado - PVC Color Mate Los perfiles de PVC Arcansas no se pintan. Están realizados con resina del color indicado. El color, por tanto, se encuentra en todo el espesor y, por esto, no se altera si el perfil se somete a rayas, golpes o desgaste. Es resistente a los rayos UV. Puede utilizarse al aire libre.

ПВХ с блестящей - матовой поверхностью: профили Арканзас из ПВХ окрашены в массе. Таким образом цвет равномерно распределяется по всему объёму профиля. Они устойчивы к воздействию ультрафиолетовых лучей, истиранию, ударам и царапанию. Не желтеют. Могут быть использованы для внутренних и внешних отделочных работ.

Alluminio Naturale, Ottone naturale non subiscono trattamento di lucidatura o spazzolatura meccanica. Alluminio: Al Mg 0,5 Si 0,4 Norma: UNI 9006/1 Designazione numerica 6060 Lega: Ottone Cu 63% Zn 37% Norma: UNI 4892

Natural aluminium, Natural brass no polishing nor mechanic brushing treatment is done to the profile. Alluminio: Al Mg 0,5 Si 0,4 Regulation: UNI 9006/1 Numeric name: 6060 Alloy: Brass Cu 63% Zn 37% Regulation: UNI 4892

Alluminium naturel, Laiton naturel ils ne sont soumis ni à traitement de polissage ni de brossage mécanique. Alluminio: Al Mg 0,5 Si 0,4 Disposition: UNI 9006/1 Dénomination numérique: 6060 Alliage: Laiton Cu 63% Zn 37% Disposition: UNI 4892



Naturaluminium, Naturmessing unterziehen sich keiner Polierenbehandlung und keinem mechanischen Bürsten. Alluminio: Al Mg 0,5 Si 0,4 Norm: UNI 9006/1 Zahlenbenennung: 6060 Lagerung: Messing Cu 63% Zn 37% Norm: UNI 4892

Aluminio Natural, Latón natural No se somiten a tratamiento de lustrado o cepilladura mecánica. Alluminio: Al Mg 0,5 Si 0,4 Norma: UNI 9006/1 Denominación numérica 6060 Aleación: Latón Cu 63% Zn 37% Norma: UNI 4892

Алюминий натуральный / латунь натуральная: не подвергаются механической полировке или зачистке щётками. Алюминий: Al Mg 0,5 Si 0,4 Стандарт: UNI 9006/1 Числовое обозначение: 6060 Сплав: Латунь Cu 63% Zn37% Стандарт: UNI 4892

Ottone Satinato: si ottiene mediante spazzolatura meccanica che conferisce all'ottone quell'inconfondibile finitura graffiata di impatto tenue.

Brass Satin-finish: Achieved through mechanical brushing that gives brass that unmistakable softly scratched finish.

Satiné Laiton: il est obtenu par brossage mécanique, qui donne au laiton un incomparable finition légèrement griffé.



Satinier Messing: mechanisches Bürsten verleiht dem Messing sein charakteristisches Aussehen.

Satinado Latón: se obtiene mediante cepilladura mecánica, que proporciona al latón un inconfundible acabado cepillado de impacto tenue.

Латунь Полированная матовая: подвергается механической полировке щетками, благодаря чему латунь приобретает неповторимую шероховатость.

Lucidatura: ottenuta mediante spazzolatura meccanica con paste apposite. Rende lucido brillante l'ottone lasciando una patina protettiva. Nel tempo vira uniformemente a toni più scuri.

Polish: Achieved through mechanical brushing using specific pastes. Gives brass a highly polished effect and leaves a protective patina. It darkens uniformly in time.

Polissage: il est obtenu par brossage mécanique avec des pâtes spéciales. Il rend le laiton poli et brillant, en lui laissant une patine protectrice. Il prend uniformément une tonalité plus foncée avec le temps.

Pollerens: das Messing wird durch mechanisches Bürsten mit Spezialpasten glanzpoliert und mit einer Schutzfolie versehen. Mit der Zeit wird es dunkel gleichmässig nach.

Pulimentación: obtenida mediante cepilladura mecánica con pastas especiales. Hace el latón brillante, dejándole una capa de protección. Con el tiempo varia de manera uniforme hacia tonos más oscuros.

Полированная блестящая: подвергается механической полировке щетками с использованием специальных паст, благодаря чему латунь приобретает блеск и защитную эмаль. Со временем приобретает равномерный более темный оттенок

6/CM



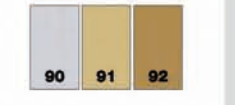
Alluminio Anodizzati trattati contro la corrosione mediante ossidazione anodica a colorati mediante successivo bagno di colore anodico, sono inattaccabili dagli agenti atmosferici anche se impiegati all'esterno, sono resistentissimi a graffi colpi ecc...



Aluminium Anodised : All aluminium profiles treated against corrosion by anodic oxidation and subsequently coloured by anodic dye bath, are fully resistant against atmospheric agents, even if used outdoors, and against scratches, blows, etc.



Aluminium Éloxé: Tous les profils en aluminium traités contre la corrosion par oxydation anodique et colorés dans la suite par bain de couleur anodique, sont résistants aux agents atmosphériques, même s'ils sont utilisés à l'extérieur. Ils sont très résistants aux griffures, à l'usure, etc.



Aluminium Eloxiert: alle Profile aus Aluminium werden durch Anodenoxidation korrosion-beständig gemacht und anschließend durch ein Anodenbad gefärbt. Sie sind absolut wetterbeständig. Mit der Zeit können sie die Farbe verlieren. Halbglanz.



Aluminio Anodizado: todos los perfiles de aluminio tratados contra la corrosión mediante oxidación anódica y pintados mediante sucesivos baños de pintura anódica, mediante inatacables por los agentes atmosféricos, aunque se utilicen al aire libre, y son muy resistentes a las rayas, los golpes, etc...



Алюминий Анодированный: все алюминиевые профили подвергнуты специальной электрохимической обработке для защиты от коррозии и придания цвета. Подходят для внутренних и внешних отделочных работ. Устойчивы к воздействию окружающей среды, ударам, царапанию и т.п...

Cromato: il particolare trattamento della superficie uniformemente ad uno speciale bagno anodico, conferiscono al profilo in alluminio brillante uno splendido aspetto lucido brillante, che li rende simili all'ottone e/o all'acciaio. Resistente alla corrosione da saleacide.

Chrome-plated: A specific surface treatment together with a special anodic bath give the polished aluminium profiles a lovely shiny appearance, resembling brass and/or steel. Resistant to saline corrosion.

Chromé: le particulier traitement de la surface avec un bain anodique spécial donne aux profils en aluminium brillant un excellent aspect poli et brillant, en les faisant devenir semblables au laiton et/ou à l'acier. Il est résistant à la corrosion de la saillure



Verchromtes: eine spezifische Behandlung der Oberfläche sowie, ein Spezialanodenbad verleihen den Aluminium-Profilen ihren dem von Messing oder Stahl ähnlichen Hochglanz. Auch bei salzhaltiger Luft korrosionsbeständig.

Aluminio cromado: el particular tratamiento de la superficie, junto con un especial baño anódico, otorgan a los perfiles en aluminio abricado un espléndido aspecto brillante, que los hace similares al latón y/o al acero. Resistente a la corrosión por salinidad

Полированный: электрохимическая полировка придаёт алюминиевым профилям исключительный блеск и делает их похожими на латунные или стальные. Поэтому устойчивы к солевой коррозии.

Verniciato: Arcansas vengono impiegate esclusivamente vernici resistenti ai raggi UV e antiriflettenti. La speciale procedura eseguita è la seguente: 1- Pretreatment - a base di fosfato di cromo di color oro che rappresenta il più avanzato trattamento dell'alluminio. 2- Verniciatura - elettrostatica a polveri poliestere con uno spessore medio di 60 µm. 3- Polimerizzazione - processo di cottura che consente la reticolazione delle vernici del tipo termoindurente formando una protezione aderente e di notevole resistenza ai graffi, UV-rays, saltiness, ecc.

Powder coated: the profiles Arcansas are treated with UV ray-resistant and not yellowing paints. The following process is applied: 1. Pretreatment based on golden chrome phosphate, which is the most advanced treatment of aluminium. 2. Electrostatic painting with polyester powder - average thickness 60 µm. 3. Polymerization, that is a stoving process, which allows the reticulation of the thermosetting paints and the development of an adherent protection, very resistant against scratches, UV-rays, saltiness, etc.

Vernis: pour le vernissage des profils Arcansas on utilise exclusivement des vernis résistants aux rayons UV, qui ne jaunissent. Nous appliquons la procédure suivante: 1. Prétraitement à base de phosphate de chrome doré, ce qui représente le traitement de l'aluminium le plus avancé. 2. Vernissage électrostatique avec poudres de polyester - épaisseur moyenne 60 µm. 3. Polymérisation, c'est-à-dire procédé de cuisson qui permet la réticulation des vernis thermodurcissables, en formant une protection adhérente et très résistante aux griffures, aux rayons UV, à la saillure etc.



Lackiert: im folgenden Spezialverfahren werden ausschließlich gegen Sonnenbestrahlung beständige, nicht vergilbende Lacke verwendet. 1. Vorbehandlung neusten Verfahren nach den goldfarbenen Chromphosphat 2. Elektrostatik Lackierung mit Polyesterpulver, durchschnittliche Stärke 60 µm. 3. Polymerisation bewirkt die Vernetzung der durch Brennen gehärteten Lacke sowie die Entstehung einer gegen Kratzer, Sonnenbestrahlung, Salz u.a. äusserst beständigen Schutzschicht.

Lacado: en el pintado de los perfiles Arcansas, se emplean exclusivamente pinturas resistentes a los rayos UV y que no amarillean. El especial procedimiento que se lleva a cabo es el siguiente: 1 - Tratamiento previo - a base de fosfato de cromo de color oro, que representa el tratamiento más avanzado del aluminio. 2 - Pintado - electrostático con polvos poliestéer, con un espesor medio de 60 µm. 3 - Polimerización - proceso de cocción que permite la reticulación de las pinturas de tipo termofraguante, formando una protección adherente y de notable resistencia a las rayas, los rayos UV, la salinidad, etc...

Покрашенный: для окрашивания профилей Арканзас используются краски, которые устойчивы к воздействию УФ-излучения и не желтеют по истечению времени. Технология окраски включает специальную подготовку поверхности, что позволяет создать исключительно устойчивый слой к любому неблагоприятному воздействию и добиться высочайшей адгезии между окрашиваемым изделием и слоем краски.

Ferro Naturale, pittura e sbavatura: I profili in ferro vengono sbavati alle estremità e puliti chimicamente, pertanto non sono grondanti d'olio lubrificante, ma sono protetti contro l'ossidazione. Non esporre all'esterno.

Natural iron, polishing and trimming: natural iron profiles are trimmed at their ends and chemically cleaned, not dropping with oil, but are protected against oxidation. Do not display outdoors.

Fer naturel, polissage et ébavurage: Les profils en fer naturel sont ébavurés aux extrémités et propres, pas ruisselets d'huile, mais protégés de l'oxydation. Ne pas exposer à l'extérieur.



Natureisen, Polieren und Entgraten: Profile aus Natureisen sind chemisch sauber und abgegratet auf den Enden, nicht von Öl triefelnd, aber gegen die Oxidation geschützt. Keine Außenanstriche.

Hierro natural, limpieza y relucido: los perfiles de Hierro natural, limpiados químicamente y rebavados en las extremidades, por lo que no chorran de aceite, pero están protegidos contra el óxido. No deben exponerse al aire libre.

Железо натуральное, шлифовка и натуральное покрытие: профили из натурального железа зачищаются на концах и химически отполированы, не пропитаны смазочным маслом, но защищены от окисления. Не использовать снаружи.